



УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАКУПКЕ УСЛУГ ИНДИВИДУАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАНТА

Дата: 2 октября 2014

Страна: Республика Молдова

Описание задания: Группа из 5 национальных консультантов для оценки стоимости внедрения Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств

Название проекта: Укрепление верховенства права и защиты прав человека в Молдове

Срок выполнения задания/оказания услуг: октябрь – ноябрь 2014 (до 20 рабочих дней)

Инструкции по подаче заявок: предложения должны быть поданы в режиме онлайн, для этого нужно нажать кнопку "Apply Now" («Подать немедленно») не позднее 23:59, 12 октября 2014 г.

Просьбы с пометкой «for clarification only» («нужны уточнения») следует посылать как стандартные электронные сообщения по адресу: natalia.voronova@undp.org. ПРООН ответит вам в стандартном электронном письме и разошлет всем участникам письменные копии ответа, в том числе ответ на ваш вопрос, без указания источника вопроса.

1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

В 1995 году Республика Молдова стала членом Совета Европы (СЕ) и взяла на себя обязательство ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств (Хартия).¹ Республика Молдова подписала Хартию в 2002 году,² но еще не ратифицировала её.

Защита и продвижение благосостояния и разнообразия культурного наследия Европы является одной из задач СЕ. Региональные языки или языки меньшинств являются значимой частью этого наследия. С 1992 года у государств-членов Совета Европы есть возможность подтвердить свою приверженность защите этого наследия посредством ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств.

Хартия была разработана на основании текста, представленного Постоянной конференцией местных и региональных властей Европы, была принята в форме конвенции 25 июня 1992 года Комитетом министров Совета Европы и была открыта для подписания в Страсбурге 5 ноября 1992 года. Хартия вступила в силу 1 марта 1998 года.

К настоящему времени, Хартию ратифицировали 25 государств (Армения, Австрия, Босния и Герцеговина, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Германия, Венгрия,

¹ http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/default_en.asp

Текст Хартии: http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/textcharter/default_en.asp

² <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=148&CM=8&DF=&CL=ENG>

Лихтенштейн, Люксембург, Черногория, Голандия, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Украина и Великобритания). Другие восемь государств подписали её, и ожидается, что некоторые из них ратифицируют Хартию.

С одной стороны, Хартия представляет собой конвенцию, разработанную для защиты и продвижения региональных языков и языков меньшинств как одного из аспектов европейского культурного наследия, находящегося под угрозой, а с другой стороны, чтобы обеспечивает возможности тем, кто говорит на региональных языках или языках меньшинств, по использованию этих языков в частной и общественной жизни. Первостепенной целью Хартии относится к культурному наследию. Хартия охватывает региональные языки и языки меньшинств, не-территориальные языки и менее используемые официальные языки. Этот документ предназначен для того, чтобы обеспечить, насколько это возможно, использование региональных языков или языков меньшинств в сфере образования и в средствах массовой информации, позволить и поощрять их использование в юридической и административной сферах, в экономической и социальной жизни, в культурных мероприятиях и в трансграничных обменах.

Проект «Укрепление верховенства права и механизмов защиты прав человека в Молдове» финансируется Федеральным Министерством по делам Европы, интеграции и иностранным делам Австрии и со-финансируется и реализуется Программой развития Организации Объединенных Наций в Республике Молдова (ПРООН в Молдове), в сотрудничестве с Управлением Верховного Комиссара по правам человека (УВКПЧ).

2. ЗАДАЧА

Основная цель заключается в поддержке Бюро межэтнических отношений (БМО) в подготовке к ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств, путем оценки уже существующих выделенных средств, а также дополнительных средств, необходимых для внедрения Хартии после ее ратификации Республикой Молдова.

3. ОБЛАСТЬ РАБОТЫ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Область работы национальных консультантов будет состоять в разработке и предоставлении финансовой оценки уже существующих выделенных средств, а также дополнительных средств, необходимых для внедрения Европейской Хартии региональных языков или языков меньшинств после ее ратификации Республикой Молдова.

Чтобы выполнить эти задачи, национальные консультанты должны:

- разработать методологию, которая будет принята Бюро межэтнических отношений, для оценки стоимости внедрения Хартии;
- провести оценку финансовых средств, необходимых для реализации ст. 8 „Образование”, ст. 9 „Судебные власти”, ст. 10 „Административные органы и государственные службы” и ст. 11 „Средства массовой информации” Хартии. Ожидается, что национальные консультанты будут работать командой по следующим тематическим направлениям:
 - два национальных консультанта будут работать над оценкой стоимости реализации ст. 8 „Образование”, в частности:
 - один из национальных консультантов сосредоточится над оценкой средств, уже выделяемых в государственном бюджете для системы образования (от дошкольного до пост-университетского образования);
 - другой национальный консультант будет отвечать за оценку дополнительных средств, необходимых в государственном бюджете для системы образования (от дошкольного до пост-университетского образования);
 - один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 9 „Судебные власти” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете);

- один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 10 „Административные органы и государственные службы” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете), и
- один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 11 „Средства массовой информации” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете).
- оказать помощь и предоставить консультации БМО по дальнейшим мерам, которые необходимо предпринять для ратификации Хартии, в плане финансирования;
- поддерживать связь с БМО, другими соответствующими правительственными учреждениями (национальными и местными), с гражданским обществом, с научным сообществом и организациями меньшинств по окончательному исследованию, чтобы получить их мнение об исследовании и рекомендации;
- участвовать в презентации итогов анализа оценки стоимости внедрения Хартии.

Для получения подробной информации, пожалуйста, изучите Приложение 1 - Техническое Задание.

4. ТРЕБОВАНИЯ К ОПЫТУ И ПОДГОТОВКЕ

I. Образование:

- диплом магистра или эквивалентный ему (5 лет университетского образования) в области финансов, бухгалтерии, экономики или в других соответствующих областях;

II. Стаж и опыт работы:

- не менее 3 лет подтвержденного профессионального опыта в области бюджетирования государственных учреждений, финансов, финансового анализа, экономики или в других соответствующих областях;

III. Профессиональные качества:

- подтвержденная приверженность основным ценностям Организации Объединенных Наций, в частности, уважение различий связанных с культурой, гендерной идентичностью, религией, этническим происхождением, национальностью, языком, возрастом, ВИЧ статусом, ограниченными возможностями, сексуальной ориентацией или другим статусом;
- отличное знание системы государственного бюджета в Молдове и практических проблем бюджетирования;
- практический опыт работы в Республике Молдова, по вопросам бюджетирования:
 - в системе образования и в соответствующих государственных учреждениях (для национальных консультантов, которые будут оценивать ст. 8 „Образование”) является большим преимуществом, или
 - в судебной системе и соответствующих учреждениях правосудия (для национального консультанта, который будет оценивать ст. 9 „Судебные власти”) является большим преимуществом, или
 - в административных и государственных органах власти (для национального консультанта который будет оценивать ст. 10 „Административные органы и государственные службы”) является большим преимуществом, или
 - связанный со средствах массовой информации (для национального консультанта, который будет оценивать ст. 11 „Средства массовой информации”), является большим преимуществом;
- умение работать самостоятельно и в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными лицами;
- знание государственного языка и русского языка, для целей выполнения поставленных задач;
- знание английского языка является преимуществом;

- ценным качеством является знание одного или более дополнительных языков, распространенных в Молдове, в т.ч. болгарского, гагаузского, романи, украинского или языка жестов;

IV. Личные качества: ответственность, изобретательность, гибкость и пунктуальность.

ПРООН Молдова привержена принципу разнообразия среди сотрудников. Настоятельно рекомендуем подавать заявки женщинам, лицам с ограниченными возможностями, ромам и другим этническим или религиозным меньшинствам, лицам, живущим с ВИЧ, а также беженцам и другим негражданам, имеющим законное право работать в Республике Молдова.

4. ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИЛОЖИТЬ К ЗАЯВКЕ

Индивидуальные консультанты, заинтересованные в участии в данном конкурсе, должны представить следующие документы или информацию на государственном, русском или английском языке, для подтверждения своей квалификации:

1. личная информация (подробная автобиография (CV) или заполненное Личное дело (Personal History Form /P11)), включая подробное описание предыдущего опыта в аналогичных проектах/заданиях и конкретных достигнутых результатов, в том числе рекомендации 3 лиц и их контактные данные;
2. сопроводительное письмо, которое должно включать:
 - (i) перечень бюджетов или других документов, соответствующих настоящему заданию, которые были разработаны кандидатом или в разработку которых кандидат внес свой вклад;
 - (ii) наименование в приоритетном порядке статьи или статей (ст. 8 „Образование”, ст. 9 „Судебные власти”, ст. 10 „Административные органы и государственные службы”, ст. 11 „Средства массовой информации”), над оценкой которых кандидат предпочитает работать;
 - (iii) краткое описание методики проведения оценки стоимости имплементации выбранной статьи или статей;
 - (iv) финансовое предложение (в долларах США, с указанием **ежедневного гонорара** по принципу «все включено»).

5. ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В финансовом предложении должен быть указан **ежедневный гонорар** по принципу «все включено» (в т.ч. налоги, дорожные расходы, расходы на связь и т.д.) в разбивке на отдельные статьи, а оплата услуг индивидуального консультанта осуществляется на основе количества отработанных дней.

Оплата будет произведена каждому национальному консультанту в отдельности единовременным платежом после окончания работы на основании окончательного отчета, представленного Координатору программы „Правосудие и права человека” ПРООН в Молдове, и после презентации оценки стоимости внедрения Хартии.

Дорожные расходы

В финансовое предложение необходимо включить все предусмотренные дорожные расходы. Сюда входят расходы на поездку к месту работы или на репатриацию. В целом, ПРООН не принимает дорожные расходы, превышающие стоимость билета эконом-класса. Если индивидуальный консультант решит путешествовать более высоким классом, он (она) должен(-на) оплатить стоимость билета из собственных средств.

В случае непредвиденных поездок, оплату дорожных расходов, в том числе стоимости билетов, проживания и дополнительных путевых расходов необходимо согласовать до поездки, между соответствующим отделом и индивидуальным консультантом, и тогда она будет возмещена.

Настоящее техническое задание не предусматривает транспортных расходов.

6. ОЦЕНКА

На первом этапе индивидуальные консультанты будут отбираться на основе следующих минимальных критериев, предъявляемых к квалификации:

- диплом магистра или эквивалентный ему (5 лет университетского образования) в области финансов, бухгалтерии, экономики или в других соответствующих областях;
- не менее 3 лет подтвержденного профессионального опыта в области бюджетирования государственных учреждений, финансов, финансового анализа, экономики или в других соответствующих областях.

Отобранные таким образом индивидуальные консультанты будут далее оцениваться по следующей методике.

При оценке кандидатов будет применяться двухэтапная процедура:

1. техническая оценка (макс. 300 баллов) – 60%;
2. финансовая оценка (макс. 200 баллов) – 40%.

Техническая оценка будет основана на тщательном изучении заявок, поданных кандидатами.

К финансовой оценке будут допущены только те кандидаты, которые получают как минимум 70% в ходе технической оценки (минимум 210 баллов).

Контракт будет заключён с тем индивидуальным консультантом, чья заявка была оценена и определена как:

- a) отвечающая на все вопросы (соответствующая требованиям, приемлемая), и
- b) получившая наивысший балл из predetermined набора взвешенных технических и финансовых критериев, предусмотренных в данном предложении.

Критерии	Расчёт количества баллов	Максимальное количество баллов
Технические		
Диплом магистра или эквивалентный ему (5 лет университетского образования) в области финансов, бухгалтерии, экономики или в других соответствующих областях	(магистр – 30 баллов., доктор наук – 40 баллов)	40
Не менее 3 лет подтвержденного профессионального опыта в области бюджетирования государственных учреждений, финансов, финансового анализа, экономики или в других соответствующих областях	(3 года опыта – 40 баллов, более 3 лет опыта – 5 баллов за каждый дополнительный год опыта, максимум 40 дополнительных баллов)	80

Отличное знание системы государственного бюджета в Молдове и практических проблем бюджетирования	(нет – 0, в определенной степени – до 40 баллов, да/отличное – до 90 баллов)	90
Практический опыт работы в Республике Молдова, по вопросам бюджетирования в соответствующих областях	(нет – 0, в определенной степени – до 30 баллов, да/обширный – до 60 баллов)	60
Знание государственного языка, русского, английского и других языков, распространенных в Молдове	(государственный и русский – 10 баллов за каждый, английский или другой язык – 5 баллов за каждый, максимум 10 дополнительных баллов)	30
Максимально возможное количество баллов по техническим критериям		300
<u>Финансовые</u>		
Оценка поданных финансовых предложений будет основана на следующей формуле: $S = F_{min} / F * 200$ S – балл, полученный за финансовую оценку; F _{min} – наименьшее финансовое предложение из числа всех поданных заявок, прошедших техническую оценку; F – рассматриваемое финансовое предложение.		200

Кандидат для заключения контракта

Для заключения контракта будет выбран тот кандидат, который наберёт наиболее высокий совокупный балл (технический балл + финансовый балл).

ПРИЛОЖЕНИЯ:

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – КРУГ ОБЯЗАННОСТЕЙ

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 – ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАНТА